

IN THIS WORLD

Regie Michael Winterbottom
Scenario Tony Grisoni

Gouden Beer Berlijn 2004,

Afghanistan: bezet door de Sovjets in 1979, die na een jarenlange oorlog de plaats ruimden voor het meedogenloze bewind van de Taliban, waarna de VS-bombardimenten volgden. Vandaag rest enkel nog een puinhoop van een land dat ooit een touristische trekpleister was. Je zou voor minder proberen je land te ontvluchten... Dit doen dan ook twee jonge Afghanen. Hun lange tocht door Iran, Turkije, Italië en Frankrijk met bestemming Londen volgt de toeschouwer nauwgezet dank zij de kleine digitale camera van de Britse cineast Michael Winterbottom (1961). In het begin van de film verblijven de dertienjarige Jamal en Enyat in een vluchtelingenkamp in Pakistan nabij Peshawar. Jamal is er trouwens geboren. Het zijn hoe dan ook politieke vluchtelingen. Maar zodra ze de beslissing nemen naar Londen te vertrekken, worden ze plots economische migranten. Voor een deel van de publieke opinie worden ze meteen gelijkgesteld met 'profiteurs'. Zoals vaak gebeurt, wordt Enyat door zijn familie naar Londen gestuurd om daar een beter leven op te bouwen. Omdat hij geen Engels spreekt, zal zijn jonge neef Jamal hem vergezellen. De titel kwam tot stand, toen Winterbottom de vertaling van de Afghaanse dialogen wou laten controleren door Jamal. Tijdens een telefoongesprek wordt over iemand die overleden is, in vertaling gezegd: 'He is dead'. Jamal corrigeerde de Engelse vertaling: 'He is not in this world'. Vandaar de titel. In de film werd zo weinig mogelijk geënceneerd. De reis werd nauwgezet met een heel beperkte crew, een cameraman en een geluidsman, gevolgd. Uit het overvloedige materiaal distilleerde Winterbottom zijn roadmovie. Na de film is Jamal teruggekeerd naar het vluchtelingenkamp in Pakistan en heeft dan op eigen houtje de reis overgedaan en heeft nu asiel verkregen in Groot-Brittannië. Dit in tegenstelling tot de eindgeneriek, die vermeldt dat Jamal er mag blijven tot hij achttien is. De film is een bijzonder aangrijpend document die de vluchtelingenproblematiek vanuit een aan andere hoek leert bekijken. Niet te missen !

Sitelink: <http://www.imdb.com/title/tt0310154/>

DO 01/04



17:45
20:10

FilmClub
62

A R C H
I E F

Cast

Jamal Udin Torabi, Enayatullah e.a.

Camera - Fotografie
Marcel Zyskind

Muziek
Dario Marianelli

Groot-Brittannië
2002
94min
Engels
35mm
kleur